

Maria Aldea

BIEN ÉCRIRE, BIEN PARLER AU XIX^E SIÈCLE. LE RÔLE DU DICTIONNAIRE DANS L'APPRENTISSAGE DE LA LANGUE MATERNELLE: LE CAS DU ROUMAIN

Abstract In this paper, the author studies the role of the dictionary in the first language acquisition, highlighting its didactic value. Based on two Romanian lexicographical works of the 19th century, *Lexiconul de la Buda* (Buda, 1825) [*the Lexicon of Buda*] et *Vocabularu romano-francesu* (Bucarest, 1870) [*the Romanian-French Vocabulary*], the author analyses the normative information recorded in the articles in order to observe which level of language (i. e. phonetical, morphological, syntactical and lexical) is concerned. Such an approach allows to distinguish between the possible changings both at the level of the perception or at the grammatical, lexical and semantical description, i. e. the settlement of the word in the first language, and at a technical level, i. e. the making of article and of dictionary.

Keywords First language acquisition; dictionary; linguistic norm; cultural norm; *Lexiconul de la Buda*; *Vocabularu romano-francesu*

Contact information

Maria Aldea

Université Babeş-Bolyai de Cluj-Napoca

maria.aldea@ubbcluj.ro